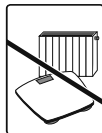
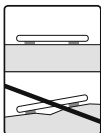


- D** MECHANISCHE PERSONENWAAGEN  
Gebrauchsanleitung
- GB** MECHANICAL PERSONAL SCALE Instruction for use
- F** PÈSE-PERSONNE MÉCANIQUE Mode d'emploi
- E** BÁSCULA DE BAÑO MECÁNICA  
Instrucciones para el uso
- I** BILANCIA PESAPERSONE MECCANICA  
Istruzioni per l'uso
- GR** ΜΗΧΑΝΙΚΗ ΖΥΓΑΡΙΑ Οδηγίες χρήσεως
- RUS** МЕХАНИЧЕСКИЕ НАПОЛЬНЫЕ ВЕСЫ  
Инструкция по применению
- PL** MECHANICZNA WAGA OSOBOWA  
Instrukcja obsługi
- NL** MECHANISCHE PERSONENWEEGSCHAAL  
Gebruikshandleiding
- P** BALANÇA DE CASA DE BANHO MECÂNICA  
Instruções de utilização
- TR** MEKANİK İNSAN TARTISI Kullanma Talimatı
- DK** MEKANISK PERSONVÆGT Brugsanvisning
- S** MEKANISK PERSONVÅG Bruksanvisning
- FIN** MEKAANINEN HENKILÖVAAKA Käyttöohje
- CZ** MECHANICKÁ OSOBNÍ VÁHA Návod k použití
- SLO** MEHANSKA OSEBNA TEHTNICA  
Navodila za uporabo
- H** MECHANIKUS SZEMÉLYMÉRLEG  
Használati útmutató

KORONA electric GmbH  
Hauptstraße 169  
59346 Sundern, Germany  
Tel.: +49 2933 90284-80  
www.korona-electric.de

### 1. Inbetriebnahme

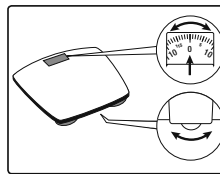
- GB** Operation
- F** Mise en service
- E** Funcionamiento
- I** Messa in funzione
- GR** Θέση σε λειτουργία
- RUS** Подготовка к работе
- PL** Uruchomienie
- NL** Ingebruikname
- P** Colocação em serviço
- TR** Çalıştırılması
- DK** Ibrugtagning
- S** Innän du börjar väga
- FIN** Käyttöönotto
- CZ** Uvedení do provozu
- GB** Vklap
- H** Üzembe helyezés



	Max.	d
Gero	130 kg	1 kg
Profi Med	150 kg	1 kg
Leo	150 kg	1 kg
Marinus	125 kg	1 kg
Mika	130 kg	1 kg

### 2. Einstellen der Null

- GB** Setting to zero
- F** Régler le zéro
- E** Ajuste del cero
- I** Impostazione dello zero

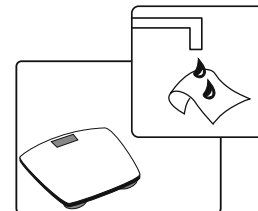
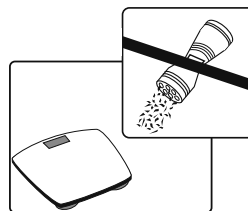


- GR** Ρύθμιση μηδενικής τιμής
- RUS** Сброс до нуля
- PL** Ustawianie zera
- NL** De nul instellen
- P** Ajuste do zero
- TR** Sifir konumuna ayarlama
- DK** Nulstilling
- S** Inställning av noll
- FIN** Nollapisteen säätäminen
- CZ** Nastavení nuly
- SLO** Nastavitev na ničlo
- H** A nulla beállítása

### 3. Reinigung

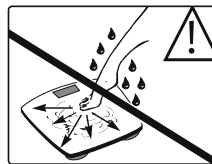
- GB** Cleaning
- F** Nettoyage
- E** Limpieza
- I** Pulizia
- GR** Καθαρισμός
- RUS** Чистка и уход
- PL** Czyszczenie
- NL** Reiniging
- P** Limpeza
- TR** Temizlik
- DK** Rengøring
- S** Rengöring

- FIN** Puhdistus
- CZ** Čištění
- SLO** Čiščenje
- H** Tisztítás



### 4. Rutschgefahr

- GB** Slippery surface!
- F** Vous pourriez glisser!
- E** ¡Puede resbalarse!
- I** Pericolo di scivolare!
- GR** Κίνδυνος ολίσθησης!
- RUS** Опасность поскользнуться
- PL** Niebezpieczeństwo poślizgnięcia
- NL** Uitglijdgevaar!
- P** Perigo de escorregar!
- TR** Kayma tehlikesi!
- DK** Der er fare for at glide!
- S** Du kan halka!
- FIN** Liukastumisvaara
- CZ** Nebezpečí uklouznutí
- SLO** Nevarnost zdrsa!
- H** Csúszásveszély



## ☒ Wichtige Hinweise

- Stellen Sie die Waage auf einen ebenen festen Boden; eine feste Standfläche ist Voraussetzung für eine korrekte Messung.
- Sie sollten die Waage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, hohen Temperaturen, Vibrationen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper) schützen.
- Reparaturen dürfen nur von Kundendienst oder autorisierten Händlern durchgeführt werden.
- Reinigung: Sie können die Waage mit einem angefeuchteten Tuch reinigen, auf die Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können. Tauchen Sie die Waage niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch niemals unter fließendem Wasser ab. Keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Aufbewahrung: Stellen Sie keine Gegenstände auf die Waage, wenn sie nicht benutzt wird.
- Die Waage ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.
- EVL: vorhandene Transporschutzungen entfernen.
- Steigen Sie nie einsteig auf den Boden der Waage: Kippgefahr!
- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern!

### Garantie

Sie erhalten 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum auf Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf ungeschulter Bedienung beruhen, für Verschleißteile,
- für Mängel, die dem Kunden bereits bei Kauf bekannt waren, und für Eigenverschulden des Kunden.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung der Garantieleistungen innerhalb der Garantiezeit sind durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der KORONA electric GmbH, Am Steinberg 9, 59872 Meschede, Germany, geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unserem eigenen oder bei von uns autorisiertem Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

## ☒ Ważne wskazówki

- Ustawiac wagę na płaskim, twardym podłożu; twardej powierzchni ustawienia jest warunkiem prawidłowego pomiaru.
- Ważę należy chronić przed wstrząsami, wstrząsami, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatur oraz za blisko stojącymi źródłami ciepła (pieca, kalufierzy).
- Nigdywaga mogą być wykonywane tylko przez zdziel obsługi klienta firmy Korona lub autoryzowanego sprzedawcę.
- Czyszczenie: Ważę można czyścić przelazem ściernym, ale która w razie potrzeby można włożyć trocny płynu do mycia naczyń. Nigdy nie wolno zanurzać wagę w wodzie. Nie wolno ją również nigdy płukać pod bieżącą wodą. Nie należy stosować agresywnych lub silnych środków czyszczących.
- Przechowywanie: Nie należy stawiać żadnych przedmiotów na wagę, jeżeli nie jest ona używana.
- Waga nie jest przewidziana do użytku komercyjnego.
- Ustawę ewentualnie zabezpieczyć przed dziećmi.
- Nie wolno stawiać z jednej strony na krawędzi wagi – waga może się przechylić!
- Opakowanie należy trzymać z dala od dzieci!

## ☒ Önemli bilgiler

- Terazayı düğün sağlam bir kumeste yerleştiriniz. Sağlam bir zemin, terazidn ölçüm ölçüm yapabilmesi için bir ön şarttır.
- Terazıyı darbelerle, nemle, toza, kimyasal maddelerle, scaklık değıskiliklerine ve ısı kaynakları na (sobas, kaluförler) karı koruyunuz.
- Onarımilar ancak Korona Müşteri Servisince veya yetkili satıcılar tarafından yapılabilir.
- Temizlik: Üzerine gereksiz biraz sıvı temizlik maddesi konulmuş bir nemli bez ile teraziyi temizleyebilirsiniz. Teraziyi hijri bir zaman suyla yıkamayınız. Terazıyı asla akarı sudaki yıkamayınız. İnatçı ya da aşındırıcı temizlik maddesi kullanmayınız.
- Muhafaza: Terazıyı kullanılmıyöğün zaman, onunı üzerine baskıya maddeler koymayınız.
- Bu terazı ticari amaçla kullanılmıyay düzenlidir.
- Tagıma emrinizle tehcizatınız kullanıřtırınız.
- Asla teraziyi üzerine en diř kenarından kıymayınız: Devrime tehlikesi!
- Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutunuz!

## ☒ Tärkeät ohjeet

- Aseta väga tasasielt kiintealla pinnalla, kiinteä asetuspinna on okeinan mittamisseltyks.
- Suojaa väga iskulta, kosteudelta, pölyltä, kemikaalilta, voimakkaalta lämpötilan vaihtelulta ja ilian lähele olevilta lämmönlähteiltä (uunit, lämmityslaitteet).
- Vain Korona-asiaaspalvelu tai valtuutettu myyjä saa korjata väga.
- Puhdistus: Voit puhdistaa vägan vain kasteella. Älä käytä liian voimakkaita puhdistusaineita huuhalletaamaan. Älä koskaan upota vägää veteen. Älä koskaan huuhtele vägää juoksevan veden alla. Älä käytä syövyttäviä tai hankaavia puhdistusaineita.
- Käyttö: Älä aseta esineitä vägan päälle, jos vägää ei käytetä.
- Vägaä ei ole tarkoitettu ammattimaisena käyttöön.
- Poista mahdollisesti olemassa oleva kuljetusvarustus.
- Seiso aina keskellä vägää, älä vään tiulla reunaan: kaatumisvaara!
- Älä jätä pakkausmateriaalia lasten ulottuville!

## ☒ Important instructions

- Place the scales on a firm level surface; a firm surface is essential for correct measurement
- Protect your personal scales from impact with hard objects, moisture, dust, chemicals, solvents, liquid cosmetics, great temperature fluctuation and closeness to sources of heat (open fires, radiators).
- Repairs may only be performed by Korona Customer Service or by accredited retailers.
- Cleaning: You can clean the scale with a damp cloth and a little washing up liquid. Never immerse the scale in water or rinse it under running water. Do not use aggressive or abrasive cleaning products.
- Storage: Do not place any objects on the scale when not in use.
- The scale is not intended to be used for commercial purposes.
- Remove front safety catch.
- Never step onto the outer edge of the scales with one foot as this could cause the scales to tip!
- Keep packaging material away from children!

## ☒ Avvertenze importanti

- Posizionare la bilancia su una superficie solida e piana. Questo è il presupposto fondamentale per una misurazione corretta.
- Tenere la bilancia al riparo da urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti variazioni di temperatura e prossimità a fonti di calore (stufe, radiatori).
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal servizio di assistenza.
- Pulizia: pulire la bilancia con un panno umido e, se necessario, con un po' di detersivo. Non immergere mai la bilancia in acqua, né lavarla sotto l'acqua corrente. Non utilizzare detersivi aggressivi o abrasivi.
- Conservazione: non immergere sulla bilancia quando non viene utilizzata.
- La bilancia non è prevista per l'uso in locali pubblici.
- Rimuovere il fermo per il trasporto.
- Non salire mai sul bordo esterno della bilancia e solo su un lato: pericolo di cadute!
- Tenere lontani i bambini dal materiale d'imballaggio!

## ☒ Belangrijke aanwijzingen

- Plaats de weegschaal op een vlakke, harde ondergrond; een harde ondergrond is een voorwaarde voor een correcte meting.
- Stel de weegschaal niet bloot aan schokken, vocht, stof, chemicaliën, grote temperatuurschommelingen en hoge temperaturen (bv. in de nabijheid van een warmtebron, zoals een oven of verwarmingselement).
- De weegschaal mag enkel worden gerepareerd door de onderhoudsdienst van Lib autoryzowanego sprzedawcy.
- Reiniging: u kunt de weegschaal reinigen met een vochtige doek, waarop u eventueel wat afwasmiddel kunt aanbrengen. Dompel de weegschaal nooit in water. Spoel hem ook nooit af onder stromend water. Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen.
- Bewaren: plaats geen voorwerpen op de weegschaal wanneer deze niet wordt gebruikt.
- De weegschaal is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- Transportbeveiliging verwijderen.
- Stap nooit op één zijde op de buitenste rand van de weegschaal: kans op vallen!
- Houd de verpakkingsmaterialen buiten bereik van kinderen.

## ☒ Vigtige anvisninger

- Placer vægten på en stabil og fast underlag. Et fast underlag er en forudsætning for korrekte målinger.
- Beskyt vægten mod stød, fugt, støv, kemikalier, stærke temperaturudsving og plac den ikke for tæt på varmekilder (ovne, radiatorer).
- Reparationer må kun udføres af Korona-kundenservice eller af autoriserede forhandlere.
- Rengøring: Vægten kan rengøres med en fugtig klud, som De evt. kan komme lidt opvaskemiddel på. Vægten må ikke holdes under vand og må aldrig vaskes under rindende vand. Brug ikke aggressive eller skurende rengøringsmidler.
- Opbevaring: Der må ikke stå noget på vægten, når den ikke er i brug.
- Vægten er ikke beregnet til erhvervsbrug.
- Fjern transportsikring.
- Stå aldrig op på den yderste kant af den ene side på vægten: Vippesfar!
- Hold børn på afstand af emballagematerialet!

## ☒ Dôležité upozornění

- Postavte váhu na rovny, pevný podklad; pevná plocha k stání je předpokladem pro správné měření.
- Měli byste vždy chránit před nárazy, vlhkostí, prachem, chemikáliemi, silnými výstřehy teplot a nekládavte v blízkosti teplotných zdrojů (sporák, topenie).
- Opravy môžu vykonávať len autorizovaný servis firmy Korona nebo autorizovaný prodejci.
- Čištění: Váhu můžete čistit pomocí navlhčeného hadříku, na který můžete dát potřebné malé množství mycího prostředku. Nikdy nepoužívejte vodu pod tlak. Nikdy ji také neopíchejte pod tekoucí vodou. Nepoužívejte žádné agresivní nebo abrazivní prostředky.
- Uložení: Nepokládejte na váhu žádné předměty, pokud se nepoužívá.
- Váhu nejsou určené pro komerční použití.
- Odstráňte případné zabezpečení pro dopravu.
- Nestojteupj z jedné strany na samý okraj váhy: nebezpečí převržnutí!
- Obalový materiál udržujte mimo dosah dětí.

## ☒ Remarques importantes

- Posez la balance sur une surface plane et stable car un support stable est la condition préalable d'une mesure correcte.
- N'exposez pas le pése-personne aux coups, à l'humidité, à la poussière, aux produits chimiques ou aux fortes variations de température, éloignez-le de sources de chaleur (four, radiateur, etc.).
- Toute réparation doit être réalisée par le service après-vente de Korona ou par des revendeurs agréés.
- Nettoyage: vous pouvez nettoyer la balance avec un chiffon humide sur lequel vous déposerez si besoin est quelques gouttes de liquide vaisselle. Ne plongez jamais la balance dans l'eau. Ne nettoyez jamais sous l'eau courante. N'utilisez pas de détergent agressif ou décapant.
- Stockage: quand la balance est inutilisée, aucun objet ne doit être posé sur le plateau.
- Cette balance n'est pas conçue pour une utilisation commerciale.
- Retirez le verrouillage de transport.
- Ne vous tenez jamais sur le bord extérieur de la balance: danger de basculement!
- Éloignez les enfants du matériel d'emballage!

## ☒ Σημαντικές σημειώσεις

- Τοποθετήστε τη ζυγαριά σ'ενα σταθερό εστρώμα. Η σταθερή εστρώματα αποτελεί προϋπόθεση για σωστή μέτρηση.
- Η ζυγαριά από κρούσεις, υγρασία, σκόνη, χημικές ουσίες, ισχυρές διακυμάνσεις θερμοκρασίας και από κοντινές πηγές θερμότητας (φούρα, κάλυφτρα, κλπ.).
- Η επισκευή επιτρέπεται να εκτελεσθεί μόνο από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών του Qix ή Korona ή την εξουσιοδοτημένη κατοχυρωμένη Καθαρισμός; Μπορείτε να καθαρίσετε τη ζυγαριά με βρεγμένο πανί, στο οποίο αν χρειάζεται μπορείτε να σπείξετε λίγο απορρυπαντικό πιάτων. Μη βυθίζετε τη ζυγαριά ποτέ στο νερό. Μην καθαρίζετε ποτέ τη ζυγαριά με τρεχούμενο νερό.
- Μόλι η Μη χρησιμοποιείτε σκληρά καθαριστικά.
- Μόλι η Μη χρησιμοποιείτε αντικείμενα πάνω στη ζυγαριά, όλοι δεν την χρησιμοποιείτε.
- Η ζυγαριά δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Αφαιρέστε τη συρόλαξα μεταφοράς.
- Σε καμία περίπτωση να μη σπείξετε στο εξωτερικό άκρο της ζυγαριάς μόνο από τη μια πλευρά. Κίνδυνος αντιστρέψης!
- Κρατήστε τη συσκευασία μακριά από τα παιδιά!

## ☒ Notas importantes

- Coloque a balança sobre uma base sólida e plana; uma base sólida é a condição essencial para uma medição correta.
- A balança deve ser protegida de choques, umidade, o pó, produtos químicos, fortes oscilações de temperatura e fontes de calor na sua proximidade (fogões, aquecedores).
- As reparações só podem ser realizadas pelo serviço de assistência ao cliente da Korona ou por revendedores autorizados.
- Limpas: A balança pode ser limpa com um pano úmido e, em caso de necessidade, um pouco de detergente de loiça. Em caso algum, ponha a balança dentro de água e nunca a lave debaixo de água corrente. Não usar produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.
- Guardar: Não coloque objetos em cima da balança, enquanto esta não for usada.
- A balança não se destina ao uso comercial.
- Remova a protecção de transporte.
- Nunca coloque nada o seu peso sobre o exterior externo da balança: perigo de tomba!
- Mantenha as crianças afastadas do material de embalagem!

## ☒ Viktiga anvisningar

- Ställ vägten på ett vägrätt, fast underlag. En stabil placering är förutsättning för en korrekt mätning.
- Skydda vägten mot stötar, fukt, damm, kemikalier, stora temperaturskillnader och placera den inte för nära (ugn, värmeelement).
- Vägen får endast repareras av Korona kundservice eller av auktoriserade försäljare.
- Rengöring: Rengör vägten med en fuktig fuktad tva. Vid behov kan även lite diskmedel användas på trasan. Använd inte några aggressiva eller slipande rengöringsmedel.
- Förvaring: Förvara aldrig föremål på vägen när den inte används.
- Vägen är inte avsedd för yrkesmässig användning.
- Ta bort transportsäkringarna.
- Trampa aldrig på den yttersta kanten på ena sidan av vägen; Risk att den tippas!
- Håll barn borta från förpackningsmaterialiet!

## ☒ Pomembni napotki

- Postavte tehtnico na ravno trdno podlago; trdna podlaga je predpostavka za pravilno merjenje.
- Zaščitite tehtnico pred udarci, vlažnostjo, prahom, kemikalijam, večjim temperaturnim spremembam in bližnje grednim virom (peč, radiatorji).
- Popravila lahko izvaja samo v servisu Korona, ali pooblaščenemu servisu.
- Čiščenje: Vážnico lahko očistite s vlažno opo, po potrebi dodajte nekaj čistilnega sredstva za posodo. Nikoli ne potapljajte tehtnice v vodo. Nikoli je ne perite pod tekočo vodo. Ne uporabljajte agresivnih ali rjabočih čistilnih sredstev.
- Shranjevanje: Ne postavljajte predmetov na tehtnico, kadar je ne uporabljate.
- Tehnica ni predvidena za uporabo v industriji.
- Odstranite eventualno namešeno transportno varovalno.
- Nikdar ne stopite enostransko na zunanji rob tehtnice: lahko se preukonete!
- Ne dovolite stika otrok s pakirnim materialom!

## ☒ Indicações importantes

- Coloque a bálcula sobre uma superfície firme e plana; esto resulta imprescindible para una medición correcta.
- Proteja la balanza contra golpes, humedad, polvo, productos químicos, grandes variaciones de temperatura y de fuertes variaciones de temperatura de fuentes de calor (estufas, calefacción).
- Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente por el servicio técnico de Korona o por el representante autorizado.
- Limpieza: la balanza puede limpiarse con un paño húmedo, aplicando en caso necesario un poco de detergente líquido. No sumerja ni nunca la balanza, ni la lave bajo un chorro de agua. No utilizer productos de limpieza agresivos o abrasivos.
- Almacenamiento: no coloque objetos sobre la balanza cuando no se encuentre en uso.
- Esta balanza no está prevista para su uso comercial.
- Retire el seguro de transport.
- Nunca suba por o sólo lado sobre el borde exterior de la bálcula: ¡peligro de vuelco!
- Mantenga a los niños alejados del material de embalaje!

## ☒ Важные указания

- Укажите возможные транспортные предохранительные устройства.
- Установите весы на ровной прочной поверхности. Прочная опора является обязательным условием для корректных измерений.
- Весы следует беречь от сотрясаний, влаги, пыли, химических веществ, сильных перепадов температуры и держать вдали от источников тепла (печи, нагревательные приборы).
- Ремонт весаи может выполнять только отдел обслуживания покупателей фирмы Байер или лицензированный продавец.
- Не применяйте агрессивные и едкие очистительные средства.
- Чистка: весы можно протирать влажной тряпкой, при необходимости с применением моющего средства. Не окунайте весы в воду. Никогда не мойте весы под проточной водой.
- Хранение: по окончании работы с весами уберите с них все предметы.
- Весы не предназначены для профессионального использования.
- Никогда не вставляйте на один край весов: Опасность опрокидывания!
- Не давайте упаковочный материал детям!

Garantia  
Mi predstavljamo garancijo na defekte materiala in izgotovila na rok 24 meseca s momenta prodaji čez rozničnojo set. Garantija ne sprosta proizvajalca: • na slučaj ušarja, vyzkazaného nepravilným použitím výrobku • na defekty, ktoré vznikli v dôsledku nesprávnej obsluhy (batérie) • na slučaj sobavnej vlny kupovateľa. Tovar ne podlieha obligatórnej certifikácii. Formu eksploatacie izdelku, ot 3 do 5 let firma izgotovitelj: • Södlbergstrasse 218, 89077-UJM, Germany für firmen • Ханс Динсларс ПЛМ 89024-Триенберг, Германия 109451 - Москва ул. Перерва, 62, корп.2 Тел/факс 495-658 54 90



Seriyniy tsentr:  
Дата prodajki  
Подпись prodavca  
Штамм магазинa  
Подпись покупателя

## ☒ Fontos adatok

- Állítsa a mérleget egy szilárd, sík felületre; a szilárd alapelület a korrekt mérés feltétele.
- A mérleget óvni kell az ütések, nedvségától, portól, vegyszerektől, erős hőmérséklet-ingadozásoktól (kályhák, fűtőtestek).
- A javítás csak a kijelölt szervizszervezven, vagy az arra jogosult kereskedéknél végezhető el.
- Tisztítsa: a mérleget egy megnedvesített kendővel tudd megisztítani, amire szükség esetén némi mosogatószer vígyen fel. A mérleget sose merítse vizebe, és sose öblítse le folyó víz alatt! Ne használjon nagy vagy súráló tisztítószereket.
- Figyelmeztetés: Ne helyezzen tárgyakat a mérlegre, amikor azart nem használja!
- A mérleget nem ipari használatra tervezték.
- Az esetleges időforudó szállítási rögzítések elmozdításához: • Soha ne álljon a mérleg egyik kékjele peremére: borulásveszély!
- A csomagolóanyagot gyermekektől társas távol!